



Indian Sign Language Research and Training Centre (ISLRTC)
Department of Empowerment of Persons with Disabilities (Divyangjan)
Ministry of Social Justice & Empowerment, Govt. of India
Module No. 403-405, 4th Floor, NSIC Business Park,
Okhla Industrial estate, New Delhi-20
Telephone: 26387558/50, Email- islrtnewdelhi@gmail.com

F. No.IS-03007/20/2024-ISLRTC-D/4152

Date: 3rd Feb, 2025

Corrigendum


Sub: Revision/Clarification of Clauses

Ref. RFP for Empanelment of Agencies for Translation of Audio/ Written Content into Indian Sign Language (ISL) in Multimedia Format issued on 31.12.2024

Following may be noted for the bidder –

This is with reference to the RFP for Empanelment of Agencies for Translation of Audio/ Written Content into Indian Sign Language (ISL) in Multimedia Format issued on date 31.12.2024. Based on the queries received, revision/clarification regarding various clauses is issued at Annexure-I and revised format of Financial Bid is placed at Annexure-II.

2. All other conditions of the EOI will remain unchanged.


(Kumar Raju)
Director, ISLRTC

Corrigendum

Clause number	Clause content	Revision / Clarification
10. COMPUTATION OF COMPOSITE SCORE (CS) AS PER QUALITY COST BASED SYSTEM (QCBS):	<p><i>Composite Score (CS) of the technically qualified bidders will be calculated as the sum of weightages assigned to 50% of score in the technical bid and 50% of score of financial bid, which is as follows:</i></p> <p><i>a) $CS = T_n + F_n$</i></p> <p><i>b) $T_n = \{(50 \times \text{Marks scored in Technical Bid}) / 100\}$ i.e. 50% of the marks scored in the technical evaluation</i></p> <p><i>c) $F_n = \{(50/100) \times [(F_{min} / F_b) \times 100]\}$ i.e. 50% weightage of financial score, where</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>• $T_n = \text{Technical Score}$</i> <i>• $F_n = \text{Financial Score}$</i> <i>• $F_b = \text{Financial bid of the bidding agency}$</i> <i>• $F_{min} = \text{Lowest financial bid received.}$</i> 	<p>Revised as follows:</p> <p><i>Composite Score (CS) of the technically qualified bidders will be calculated as the sum of weightages assigned to 70% of score in the technical bid and 30% of score of financial bid, which is as follows:</i></p> <p><i>a) $CS = T_n + F_n$</i></p> <p><i>b) $T_n = \{(70 \times \text{Marks scored in Technical Bid}) / 100\}$ i.e. 70% of the marks scored in the technical evaluation</i></p> <p><i>c) $F_n = \{(30/100) \times [(F_{min} / F_b) \times 100]\}$ i.e. 30% weightage of financial score, where</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>• $T_n = \text{Technical Score}$</i> <i>• $F_n = \text{Financial Score}$</i> <i>• $F_b = \text{Financial bid of the bidding agency}$</i> <i>• $F_{min} = \text{Lowest financial bid received.}$</i>
7. CONDITION OF CONTRACT:-	<p><i>i) ISLRTC reserves the right to allocate the work to the empaneled agencies on the same rates and same terms and conditions. The allocation / distribution of work to the</i></p>	<p>Additional clarification regarding procedure for allocation of work:</p> <p><i>i. Upon receiving a project,</i></p>

ANNEXURE I

empaneled agencies will be at the discretion of ISLRTC, and no communication in this regard will be entertained, however the preference will be given to L1 agency subject to they are adhering to the T&C as well as timelines.

ISLRTC will initiate the work allocation process by first emailing all empaneled agencies to confirm their willingness to undertake the specified task at given quantity, and within the given timeline.

- ii. Based on the number of agencies that submit their willingness, the work will be distributed to the willing agencies by an Internal Committee of ISLRTC consisting of at least 3 members. The final decision will rest with the Director, ISLRTC.*
- iii. In case more than 3 agencies express willingness, the Internal Committee will preferably/at least allocate 50% of the task to the L1 agency with the remaining 50% task distributed equally to the remaining agencies. However, the decision will be subject to the type of content and specific requirements of a project on a case-by-case*

ANNEXURE I

				<p><i>basis.</i></p> <p>iv. <i>If there are only 02 willing agencies, then the task will be distributed on 60: 40 basis, wherein the L1 Agency will be given 60% task and remaining 40% to other agency. However, the decision will be subject to the type of content and specific requirements of a project on a case-by-case basis and on the recommendation of the internal committee of ISLRTC.</i></p> <p>v. <i>Allocation of additional work for the same project will be based on performance (accuracy, quality & delivery timeline).</i></p>
19. FINANCIAL BID/ BILL OF QUANTITY (BoQ)	Sl. No	Item	COST PER UNIT	<i>Revised format of financial bid is placed at Annexure II.</i>
	i.	Translation of AV content into ISL and production of the ISL video as defined in the scope of work of RFP	Cost per minute of AV content that is to be translated:	

ANNEXURE I

	ii.	Translation of written content into ISL and production of the video with graphics as defined in the scope of work of RFP	Cost per 100 words of written content that is to be translated:	
	iii.	Adding voiceover in the video (English)		
	iv.	Adding subtitles in the video (English)		
	v.	Adding voiceover in the video (Hindi)		
	vi.	Adding subtitles in the video (Hindi)		
	vii.	Adding voiceover in the video (any other language)		
	viii.	Adding subtitles in the video (any other language)		

ANNEXURE II

19. FINANCIAL BID/ BILL OF QUANTITY (BoQ)

- a) The financial bid is invited for three main types of input that could be provided for conversion into ISL in multimedia format.
- b) Secondly, financial bid is invited in a quantity based slab pricing for 3 slabs for each type of input.
- c) Accordingly, the revised financial bid/bill of quantity format is given below.

A. Input Category – Video

Sl. No	Item	COST PER MINUTE OF INPUT VIDEO
I.	Slab 1 – Upto 5 mins of input video content	
1.	Translation into ISL, recording and production of the revised edited video with ISL content	
2.	Adding subtitles in the video (English):	
2 (i)	Subtitles/script provided	
2 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
3.	Adding subtitles in the video (Hindi):	
3 (i)	Subtitles/script provided	
3 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
II.	Slab 2 – Upto 30 mins of input video content	
1.	Translation into ISL, recording and production of the revised edited video with ISL content	
2.	Adding subtitles in the video (English):	
2 (i)	Subtitles/script provided	
2 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
3.	Adding subtitles in the video (Hindi):	
3 (i)	Subtitles/script provided	
3 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
III.	Slab 3 – Upto 60 mins of input video content	
1.	Translation into ISL, recording and production of the revised edited video with ISL content	
2.	Adding subtitles in the video (English):	
2 (i)	Subtitles/script provided	
2 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
3.	Adding subtitles in the video (Hindi):	
3 (i)	Subtitles/script provided	
3 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	

ANNEXURE II

IV. The cost for more than 60 minutes of input video content will be on pro-rata basis.

B. Input Category – Audio

Sl. No	Item	COST PER MINUTE OF INPUT AUDIO
I.	Slab 1 – Upto 5 mins of input audio content	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	
2.	Addition of graphics in the video	
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	
4.	Addition of subtitles in the video (English):	
4 (i)	Subtitles/script provided	
4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Addition of subtitles in the video (Hindi):	
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
II.	Slab 2 – Upto 30 mins of input audio content	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	
2.	Addition of graphics in the video	
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	
4.	Addition of subtitles in the video (English):	
4 (i)	Subtitles/script provided	
4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Addition of subtitles in the video (Hindi):	
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
III.	Slab 3 – Upto 60 mins of input audio content	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	
2.	Addition of graphics in the video	
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	
4.	Addition of subtitles in the video (English):	
4 (i)	Subtitles/script provided	

ANNEXURE II

4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Adding subtitles in the video (Hindi):	
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	

IV. The cost for more than 60 minutes of input audio content will be on pro-rata basis.

C. Input Category – Written text

Sl. No	Item	COST PER UNIT
I.	Slab 1 – Upto 500 words of input text	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	Cost per word of input text:
2.	Addition of graphics in the video	Cost per minute of output video:
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	Cost per minute of output video:
4.	Adding subtitles in the video (English):	Cost per minute of output video:
4 (i)	Subtitles/script provided	
4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Adding subtitles in the video (Hindi):	Cost per minute of output video:
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
6.	Adding voiceover in the video (English) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
6 (i)	Subtitles/script provided	
6 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
7	Adding voiceover in the video (Hindi) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
7 (i)	Subtitles/script provided	
7 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
II.	Slab 2 – Upto 3000 words of input text	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	Cost per word of input text:

ANNEXURE II

2.	Addition of graphics in the video	Cost per minute of output video:
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	Cost per minute of output video:
4.	Adding subtitles in the video (English):	Cost per minute of output video:
4 (i)	Subtitles/script provided	
4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Adding subtitles in the video (Hindi):	Cost per minute of output video:
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
6.	Adding voiceover in the video (English) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
6 (i)	Subtitles/script provided	
6 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
7	Adding voiceover in the video (Hindi) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
7 (i)	Subtitles/script provided	
7 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
III.	Slab 3 – Upto 6000 words of input text	
1.	Translation into ISL, recording and production of a basic edited ISL video (plain background)	Cost per word of input text:
2.	Addition of graphics in the video	Cost per minute of output video:
3.	Addition of key terms (text in English or Hindi) in the video	Cost per minute of output video:
4.	Adding subtitles in the video (English):	Cost per minute of output video:
4 (i)	Subtitles/script provided	
4 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
5.	Adding subtitles in the video (Hindi):	Cost per minute of output video:
5 (i)	Subtitles/script provided	
5 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	

ANNEXURE II

6.	Adding voiceover in the video (English) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
6 (i)	Subtitles/script provided	
6 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	
7	Adding voiceover in the video (Hindi) (computerized using good quality software):	Cost per minute of output video:
7 (i)	Subtitles/script provided	
7 (ii)	Subtitles/script not provided (transcribing needed)	

IV. The cost for more than 6000 words of input text content will be on pro-rata basis.

d) All taxes shall be paid as per prevailing rates.

e) ISLRTC reserves the right to modify the rates taking into account the volume of work, type of content, etc. on a case by case basis.